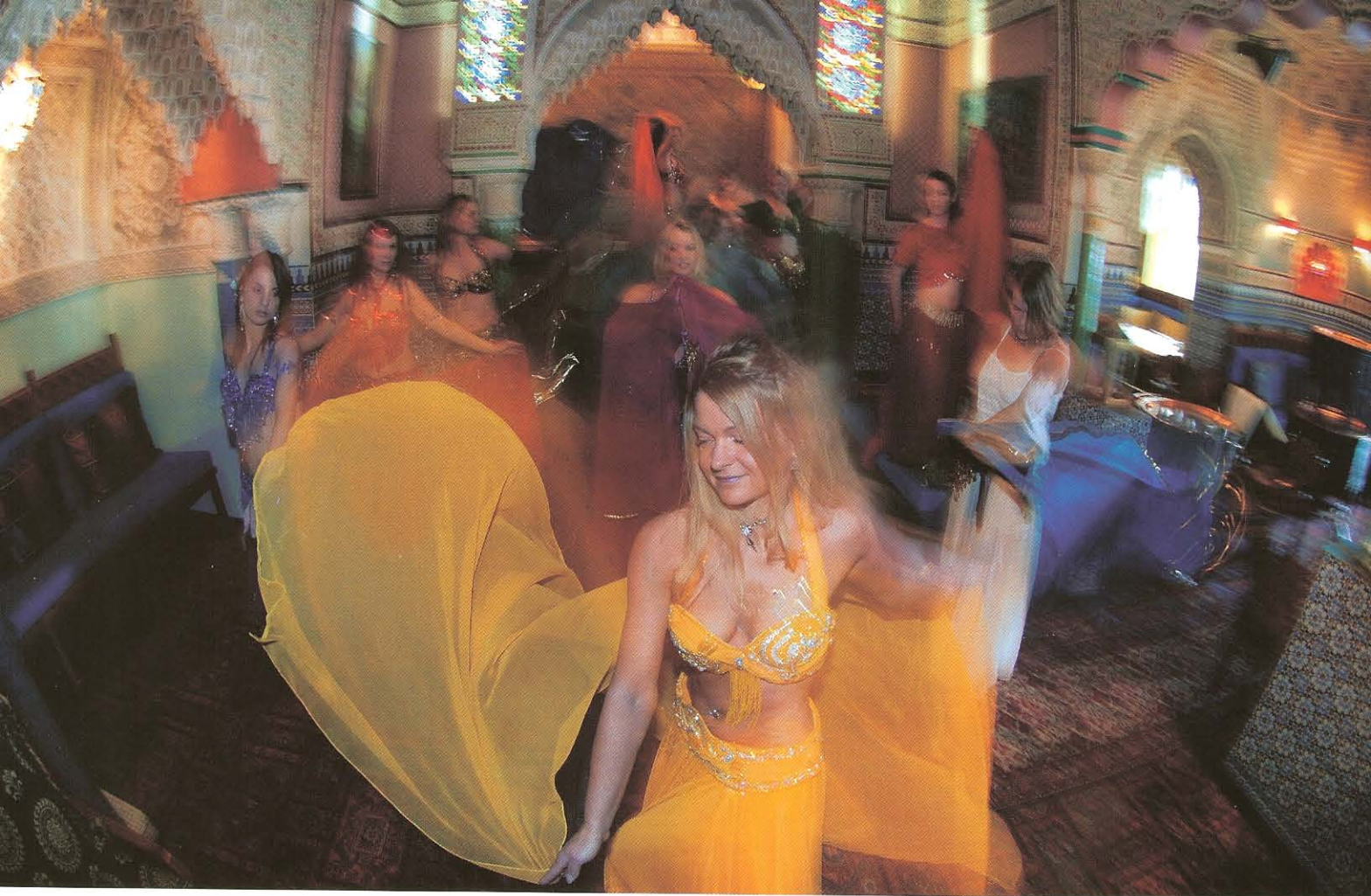


FROM
HAREM
TO
HEALTH





Many women feel that Middle Eastern dance encourages them to be themselves. "For once, the global standard of waif-like beauty is not an asset!" says one enthusiast.

Beaucoup de femmes estiment que la danse orientale les aide à s'accepter telles qu'elles sont. «Pour une fois, les standards de beauté qui veulent que l'on soit très mince ne sont pas un atout», remarque une danseuse.

Middle Eastern dance was once the reserve of veiled exotic enchantresses who graced the halls of palaces—or your local upscale Middle Eastern restaurant. Today belly dancing has gone mainstream, and a growing number of fitness clubs offer classes that are quickly filled to capacity.

The dozen women on the dance floor look like they've stepped off a movie set of the *Arabian Nights*. Their sequin dresses rustle seductively as they undulate to entrancing music, and their pearl necklaces sway with every move, occasionally brushing across their rippling stomachs.

Their names are not Leïla, Soraya or Sherin, but rather Françoise, Céline and Sophie—Europeans in love with the sensuality of Middle Eastern dance, a form of voluptuous indecency that scandalized the puritanical minds of North America at the "Street in Cairo" exhibit in Chicago in 1893,

and which, until recently, was called "belly" dancing.

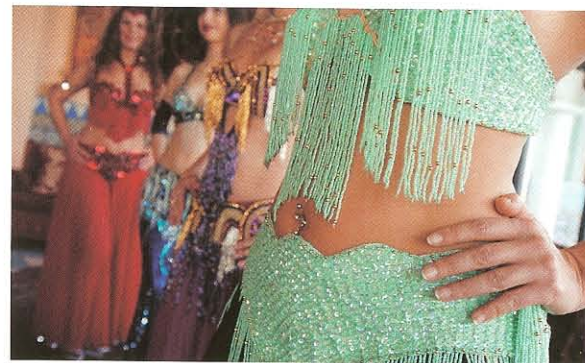
"Today, it's almost shocking to hear Middle Eastern dance referred to as belly dancing," says Malek Chabel, author of *Dictionnaire des amoureux de l'Islam* ("Dictionary of Islam aficionados"). "It's what soldiers of the Colonial era called the elaborate and sensual moves of Jewish and Arab prostitutes in the French garrisons in North Africa."

Exported, imported, re-exported, re-imported, Middle Eastern dance has been assimilated by different cultures and has evolved over time. Most recently it has followed the Arab migration of the post-War era to major Western cities, and classes are springing up at an extraordinary rate in France, Great Britain, Germany, Switzerland and the United States. In the process, it has become respectable. No longer considered a dubious

form of male entertainment, it is offered to members of fitness and sports clubs, alongside step, body pump, biking and other aerobic creations of the '80s and '90s.

FROM EAST TO WEST

Strangely, the practice of belly dancing is now shunned by Middle Easterners. The legendary Egyptian dancers of the 1940s, Samia Gamal and Tahia Carioca, who graced the floors of the Casino Opera cabaret in Cairo,



have been relegated to the dustbin of history. And even if some dancers like Fifi Abdou, Sherihane, and Dina have acquired star status in their home

country, it's a far cry from the 1970s when Egypt was the world's center for Middle Eastern dance.

No matter! Westerners are happy to take over. The greatest names today, even in Egypt, are the Russian dancer Nour and the French woman Kitty. In fact, 32% of the 2400 dancers in Egypt in 2004 were non-natives, and the government is so alarmed by the trend that it has banned foreigners from dancing.

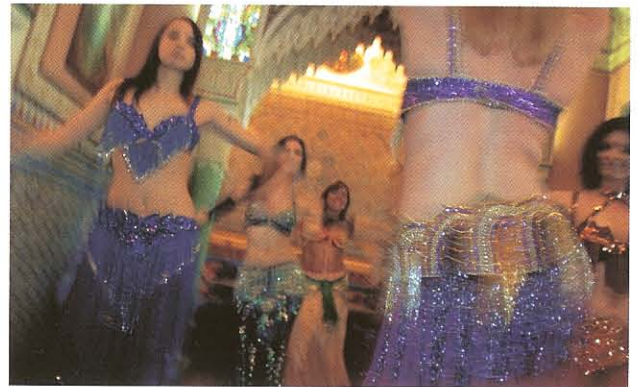
In Europe, Middle Eastern dance is all the rage. The Orient Art Stars in Lausanne, founded by Sybille Schneider two years ago, numbers 15 dancers and is booked months in advance for weddings, cabaret shows and private evenings. "The appeal of this form of dancing owes a lot to the

segregation of women in Middle Eastern society that the practice took on a sexual tone.

Like many Westerners, the dancers of the Orient Art Stars came to belly dancing out of curiosity and fascination. Some hoped to acquire a Salomé-like feline grace while others wanted to become more in tune with their bodies—something which the frenzied movements of an aerobics class could not provide.

Similarly to yoga, Middle Eastern dance works every part of the body in a flowing motion that induces relaxation and meditation—an intense yet never violent workout in which the notion of seduction is forgotten by the dancer. The hips rotate in a figure-eight formation, the shoulders

"More and more women are trying to escape this global standard of waif-like beauty. That's the appeal of belly dancing: woman



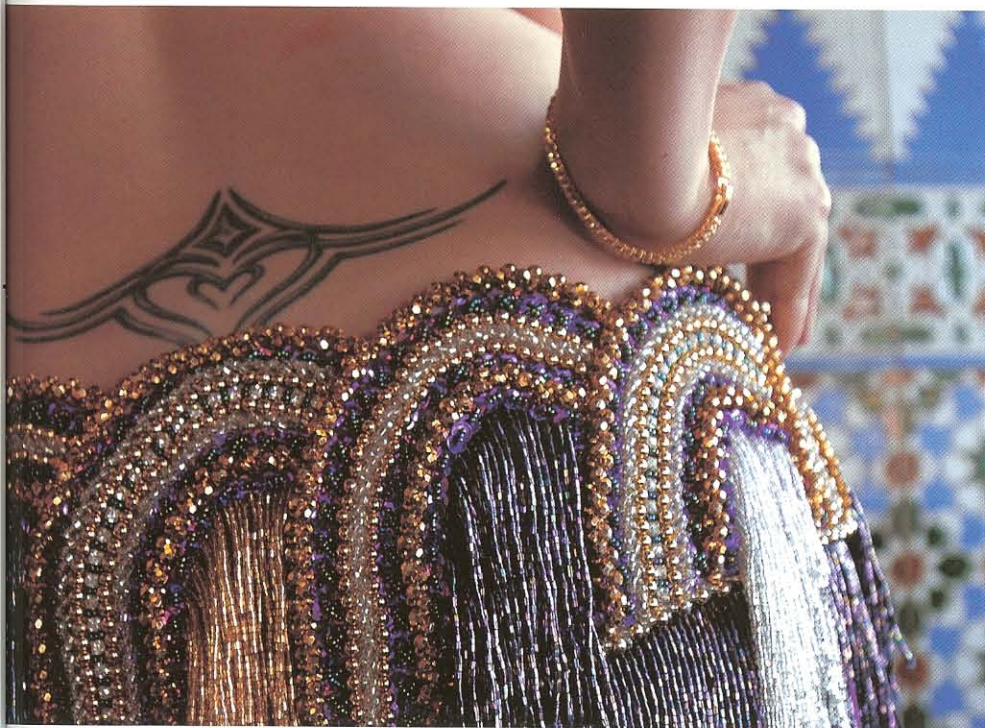
are allowed—encouraged—to be themselves," says Sybille Schneider. Small, tall, thin or voluptuous, young or middle-aged, every woman will find her place in this form of dance where improvisation is key, even though there's a recent trend towards choreography among troupes, with intertwined movements by the dancers and the arrival of accessories like candles and sticks.

Middle Eastern dance is by no means easy, but it is accessible for most people. "A few well-executed moves are enough to begin dancing," Ms. Schneider assures. Her troupe welcomes dancers of all levels, and sorts them according to the level of difficulty involved in any particular choreography. "A show must be satisfying for everyone, beginning with the dancers." Indeed, if Middle Eastern dance is synonymous with anything it is joy. Joy and celebration.

Odile HABEL

While belly dancing is virtually shunned in the Middle East, its popularity is growing rapidly among Western women who see it as a unique form of exercise.

Alors que la danse orientale n'est pas toujours bien considérée au Moyen-Orient, sa popularité grandit rapidement en Occident où les femmes la considèrent comme une façon nouvelle de pratiquer le sport.



exotic costumes, the sexy moves and the music of singers like Shakira," Ms. Schneider explains. "Middle Eastern dance is enticing and playful, a story of seduction filled with subtlety and innuendo."

It is a story written for men, perhaps, but also for women. Historically, women learned to dance in the harems not only to please their husbands, but also to amuse themselves. Originally, belly dancing was in fact sacred, linked to fertility rites and used by women to appease labor pains. It was only with the creation of harems and the

roll slowly forwards and backwards, and the undulations of the upper body recall the swaying steps of a camel—all while the dancer wears a playful, almost impish, smile.

"What attracts me to Middle Eastern dance is how it makes me feel more emancipated as a woman," says Caroline, a mother of two. "For once, the ultra-thin top-model beauty is not an asset. I've come to accept my body much better. And I know it's enhanced my powers of seduction," she says with a mischievous grin.

A WORD OF THANKS

We would like to thank the Palais Oriental in Montreux and its owner, Shahrior Gharibi, who allowed us to take the pictures that illustrate this article in his establishment. The Palais Oriental is specialized in Iranian, Lebanese and Moroccan cuisine.

The Orient Art Stars, founded in 2004 by Sybille Schneider, numbers 15 dancers and is booked months in advance for weddings, cabaret shows and private evenings. The troupe welcomes dancers and all levels.

A Lausanne, la troupe Oriental Art Stars, fondée en 2004 par Sybille Schneider, compte déjà une quinzaine de danseuses et un carnet de spectacles bien rempli. La troupe accueille des danseuses de tous niveaux.

CES OCCIDENTALES QUI JOUENT À SHÉHÉRAZÂDE

Les mille et une nuits fascinent toujours. En Europe, les femmes découvrent la sensualité torride de la danse orientale et les cours affichent complet.

Elles sont une dizaine, habillées dans des tenues de Shéhérazade, débauche somptueuse de perles, de paillettes et de sequins qui tintent joyeusement. Un voile de mousseline glisse sur un ventre dénudé, une jupe virevolte, les notes d'une musique arabe s'égrènent, les corps se déploient dans un ballet sensuel. Des danseuses dont les noms ne sont pas Leila, Soraya ou Sherin mais plutôt Françoise, Céline ou Sophie. Des Occidentales amoureuses de la danse orientale, cette indécente voluptueuse qui fit crier au scandale l'Amérique puritaine en 1893 lors de l'exposition «Une rue au Caire» à Chicago, et que l'on appelait, il y a quelques années encore, la danse du ventre. «On est choqué aujourd'hui d'entendre ce nom, s'amuse Malek Chabel, auteur du *Dictionnaire amoureux de l'islam*, mais c'est celui que la soldatesque coloniale a donné à une gestuelle élaborée que pratiquaient déjà les prostituées arabes et juives dans les villes de garnison d'Afrique du Nord.»

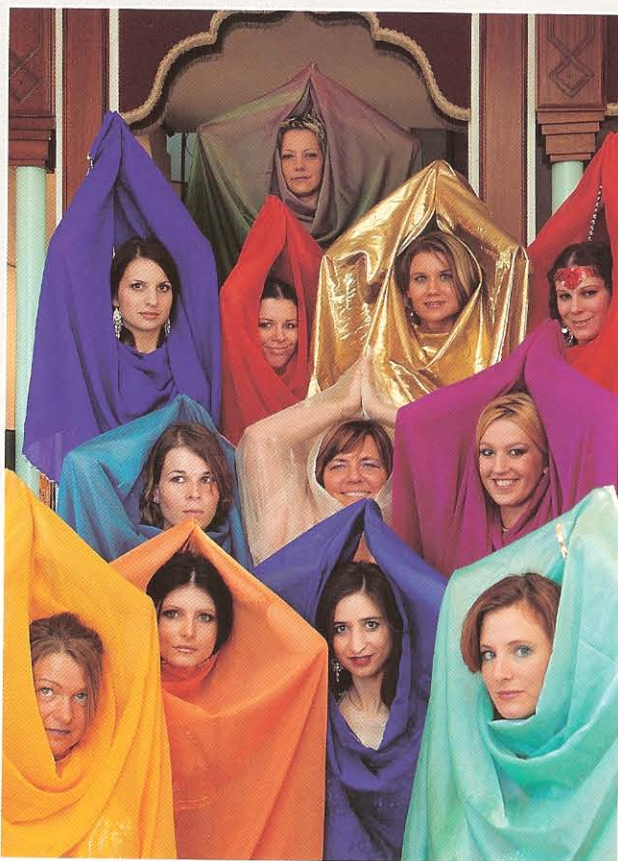
En migrant avec les Arabes vers les grandes métropoles européennes et américaines, la danse orientale a gagné au passage ses lettres de noblesse.

En Europe, les cours de danse orientale connaissent un succès sans précédent. Même les fitness s'adonnent aux charmes de l'Orient.

Aujourd'hui pourtant beaucoup d'Orientales boudent la danse du ventre. Les Égyptiennes Samia Gamal ou Tahia Carioca, danseuses mythiques des années 40, sont reléguées dans l'oubli. Même si des danseuses de la renommée de Fifi Abdou, Sherihane et Dina sont

actuellement des stars, on est cependant loin des années 70 où l'idée était largement répandue que l'Égypte serait un jour un pays exportateur de danseuses orientales.

Qu'importe! Les Occidentales prennent la relève. En Égypte, le nombre grandissant de danseuses étrangères - 32% sur 2300 danseuses orientales en 2004 - a même récemment poussé le gouvernement à leur interdire ce métier.



A Lausanne, la troupe Orient Art Stars, fondée il y a deux ans par Sybille Schneider, compte déjà une quinzaine de danseuses et un carnet de spectacles bien rempli.

Cet engouement, Sybille Schneider l'explique par les accents orientaux des musiques de Shakira, le faste des costumes et le charme lascif des mouvements.

A l'origine, la danse orientale revêtait un caractère sacré puisqu'elle était associée à la fertilité et utilisée lors de l'accouchement.

Comme la plupart des Occidentales, les danseuses de

l'Orient Art Stars sont venues à la danse du ventre surtout par curiosité. Certaines rêvaient d'acquiescer la grâce d'une Salomé; d'autres de se réconcilier en douceur avec leur corps. Car l'image de la danse orientale change: de séductrice invétérée, elle devient source de bien-être, car elle assouplit et détend. Le haut du corps ondule rappelant la démarche d'un chameau, le bassin bascule pour former un huit, les épaules roulent doucement d'avant en arrière, la danseuse sourit, mutine et cajoleuse.

C'est cette valorisation de la féminité qui a séduit Caroline, jeune mère de famille et danseuse débutante. «Pour une fois la minceur des top models n'est pas un atout, dit-elle en riant. J'accepte mieux mon corps, j'ai davantage confiance en mon pouvoir de séduction.»

Petite ou grande, mince ou pulpeuse, jeune ou plus âgée, chaque femme trouve sa place dans cette danse où l'improvisation reste la base, même si une tendance à la chorégraphie se dessine depuis le début des années 80. Pensée comme un spectacle, elle empreinte souvent

des accessoires appartenant au folklore comme la canne ou le plateau à bougies.

Sans être simple, la danse orientale est cependant accessible à tous. «Quelques mouvements bien exécutés permettent déjà de danser, assure Sybille Schneider. Ensuite, c'est une question d'organisation en fonction de la difficulté des chorégraphiques. Un spectacle doit être synonyme de satisfaction pour toute la troupe.»

Car c'est bien de joie que l'on parle avant tout quand on évoque la danse orientale.